

Smarter Balanced Online Test Lakota Translated Test Directions Student Resource Sheet All Grades ELA

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.

| Message | Lakota |
|---|---|
| Thesaurus | Wicoie akilececa wowapi |
| Please enter the password to exit fullscreen mode: | Wicoiye iyopte ki ogwa ye, zanzanla ojula ki yakinapin kte hantanś. |
| Submit | Patimahe iyeya |
| Saved Drafts | Toka owa kpatanpi |
| Response Recovery | Woayupte ikikcupi |
| Saving response | Woayupte kpatanpi |
| Release or click the mouse button to place the object | Ayuśtan nainś pakpi, itunkala ceśkikan ki, taku ki tukte el eyagnakin kte hantanś. |
| Glossary | Wicoiye oyaka |
| You must answer all questions on this page before moving on to the next page. | Wowapi ki lel woiyunġe ki iyuha takomni aluptin kte, wowapi icinunpa ekta ilale śni han!. (Kutakiya yapagmiyanyan kte wanlaka yacin hantanś.) Woiyunġe etan nahanġci ayupte pica hantanś: {0}. |
| You are deleting a lot of text from your answer. Are you sure you want to delete this text? | Woayupte nitawa etan wowapi ota yuġheyab iyacu. Hecanu kte ġca yacin he? |
| Version: | Tukte'e wanji |
| Your Browser Version: | Waole nitawa tukte'e wanji. |
| Part A | Hanke A |
| Part B | Hanke B |
| Part C | Hanke C |
| This cell only accepts alpha characters A through Z. | Ophicik'a ki le 'alpha' tanin ki lena ecela icu, A etan Z ki hehanyan. |
| This cell accepts any type of input. | Le opicik'a ki inś taku ke'eyaś yutimahe icu. |
| Speak Selection | Pahipi ki eya |
| Speak Option A | Pahi okaġniġe A eya |
| Speak Option B | Pahi okaġniġe B eya |
| Speak Option C | Pahi okaġniġe C eya |
| Speak Option D | Pahi okaġniġe D eya |
| Speak Option E | Pahi okaġniġe E eya |
| Speak Option F | Pahi okaġniġe F eya |

| Message | Lakota |
|--|---|
| Speak Passage | Owapi cik'ala eyapi |
| Speak Image | Iyecel pazo eya. |
| Speak Instructions | Iwicaksabya ki eya |
| Speak Writing Prompt | Wicakiya owapi ki eya |
| Speak Part A Option A | Hanke A okañniġe A eya |
| Speak Part A Option B | Hanke A okañniġe B eya |
| Speak Part A Option C | Hanke A okañniġe C eya |
| Speak Part A Option D | Hanke A okañniġe D eya |
| Speak Part A Option E | Hanke A okañniġe E eya |
| Speak Part A Option F | Hanke A okañniġe F eya |
| Speak Part B Option A | Hanke B okañniġe A eya |
| Speak Part B Option B | Hanke B okañniġe B eya |
| Speak Part B Option C | Hanke B okañniġe C eya |
| Speak Part B Option D | Hanke B okañniġe D eya |
| Speak Part B Option E | Hanke B okañniġe E eya |
| Speak Part B Option F | Hanke B okañniġe F eya |
| Speak This Option | Okañniġe ki le eya yo. |
| Print Page | Wowapi nahtagkiya yo |
| Speak Option | Okañniġe eya |
| Type your response. | Woayupte ki nahtagkiya yo |
| Reorder text. | Naġoyapi ecun owapi |
| Multiple select - choose one or more response. | Ota pahi - woayupte wanji nainś isam kaniġa yo. |
| Rich text editor - type your response. | Owa jica apiya - woayupte nahtagkiya yo. |
| Grid Item. | Ġaġeca taku |
| Select text. | Owapi ki kañniġa. |
| Drag and drop. | Yuslohan na yuśna |
| Table of check boxes. | Oblothun kañniġapi yuowecinhan owa. |
| Edit text. | Owapi apiya |
| Choose a response. | Woayupte kañniġa |
| Fill in the table. | Yuowecinhan owapi kte ki kañniġa |
| Multiple choice. | Tonakeca okañniġe |
| Two part multiple choice and/or multiple select. | Hanke nunpa tonakca okañniġe na/nainś tonakca pahi. |
| Fill in the blank. | Takuni owapśni el ojuyapi |
| Item Response Reset | Taku woayupte piya eglepi |
| You are leaving the current segment. Are you sure th | Le opaśpe ilala. Lecanu yacin ġca he? |
| To add a special character to your response, select th | O'icaġola wakanla wanji woayupte nitawa el opeyayin kte hantans kuya o'icaġola ki kañniġa yo. |
| Log Out | Igluġlaya yo |
| Required: Question Number | Takomni lecunpi kte: Woiyunġe yawapi ki owapi kte. |
| Question Number | Woiyunġe yawapi |
| Submit a comment for this item. | Le taku ki el tak'eyin na wicak'u. |
| Close Comment | Waeyapi ki nataka |

| Message | Lakota |
|---|--|
| Expand All Prompts | Waecun wicaši ki iyuh yuota |
| Collapse All Prompts | Waecun wicaši ki yutakunišni |
| Start Writing on Selected Prompt | Waecun wicaši kahniġapi ki el owa'iyaya yo. |
| Change Prompt | Waecun wicaši yutokeca |
| Uncontracted | Okolakiciye šni |
| Contracted | Okolakiciye |
| Nemeth | Nemeth |
| Item | Taku |
| Stimulus | Cinwicaya |
| None | Takuni |
| Auto-Request | Iyecinka wala |
| On-Request | Wala yuġan |
| Not Applicable | Inyunpi šni |
| Verdana | Verdana |
| Drop-Down | Kulyuĥpa |
| Notepad | Akanwowapi zi |
| Text Area | Wowapi owanka |
| Read As-Is | Toketu hecetu wanjica yawa |
| Access Denied | Timiyayinkte woanapte |
| Submit and Close | Patimahe iyeyin na nataka |
| The wrong secure browser is installed on this computer. Please tell your Test Administrator (TA). For now, you should use another computer. | Ikancola wole awanyanka hecetu šni lel inyanke. Pasiwawiyuta Itancan (PI) okiyaka yo. Wana wounspe omnaye tokeca un wo. |
| You have reached the end of this segment: | Le opaĥte oihanke ki iyahunni. |
| Questions: | Woiyungapi |
| Your computer has "Spaces" enabled. This feature must be disabled before you can log in. Please ask your Test Administrator for help. | Wounspe Omnaye nitawa "Oko" okihi. Takomni le waecun ki yutakuni šni. Pasiwawiyuta Itancan okiyaka na oniciya ši yo. |
| Unable to log you in. Please check your login information and try again. | O'igwa tima ilala oyakihi šni. O'igwa oyawa ki hena piya apikiyin na ake iyuta yo. |
| The session does not exist. | Le woecun okašpa ki takuni šni. |
| The test opportunity does not exist. | Pasiwawiyuta yuġan ki e šni. |
| The test opportunity is in progress. | Pasiwawiyuta yuġan ki iyankehan |
| The test is not supported by the session. | Woecun Okašpe ki le pasiwawiyuta ki nakicijin šni. |
| The test opportunity has been paused. | Pasiwawiyuta yuġan egle ki inajinkiya pelo. |
| Segment initialization failed | Le opaĥte ki toka'iyayekiyin kte ki iyecetu šni. |
| Unable to complete test form selection | Pasiwawiyuta akanwowapi kahniġapi ki okihi šni |
| The system was unable to save your response. Please select your answer again. If this is a technology-enhanced item, you may need to click the [Save] button again. | Tan ki woayupte nitawa ki patan okihi šni. Woayupte ki ake glahniġa ye. Le iyecinka'ecun un hecetu heci takomni [patan] ceškikan ki yapakpi kte ki heca. |

| Message | Lakota |
|---|---|
| You must test in a session in your own school. | Takomni nita'owayawa el pasiwawiyuta woecunpi wanji ecunpi ca hel le ecanu kte ki heca yelo. |
| The session is not available for testing. | Woecunpi ki le pasiwawiyuta ecun kta yuġan he šni yelo. |
| A Session ID is required. | Woecunpi ki le pasiwawiyuta ecun kta yuġan he šni yelo. |
| You are not eligible to take this test because of a parent exemption. | Niyate/nihun woope etan wicayuhlayapi ca pasiwawiyuta ki le iyacu kta iyoniwaja šni. |
| The Student ID login field is not available. | Waunspe tuwa o'igwapi owanka ki yuke šni.. |
| The session is closed. | Woecunpi ki le natakapı. |
| You do not own this session. | Woecun ki le nitawa šni. |
| This test session has been moved to another computer/browser. All active tests will continue without interruption. | Pasiwawiyuta woecun ki le wounspe omnaye/ikancola wole tokca wan ekta iyayeyapi. Pasiwawiyuta eya inyanke ki hena anaptapi šni hecena inyankin kte. |
| Please check that your information is entered correctly. If you need help, ask your TA. | Takuku wahošiya oyawa ki hena owotanla, yuwicakeya owa ki wankıglaka yo. Wookıye yacın ki TA ki onıcıye ši yo. |
| Volume | Hotanka |
| Pitch | Honakpi |
| Use the sliders to adjust the pitch and volume. You will not be able to change these settings once you begin your test. | Opaslohe ki un hotankapi nainš honakpi tohanyan waste ki hehanyan egle yo. Lena tohanl ilale ki lutokca oyakihi kte šni yelo. |
| The test opportunity is no longer pending approval. The student may have canceled the request. | Pasiwawiyuta paġan eglepi ki hehanyan woiyowinkıye ape šni. Wayawa ki walapi ki yutagnišni sece. |
| This action will clear all data for this item. Are you sure you want to proceed? Click [Yes] to clear the data for this item. Click [No] to cancel this action. | Le waecunpi ki taku ki letanhan womnaye ki iyuha yuheyab icu kte. [Hiya] eyapi ki he pakpi yo lecani yacın šni hantaš. |
| You may not leave this segment until all required questions have a response. | Le opahte etanhan yakinapa oyakihi šni tokan wowiyuġin ki iyuha woayupte yuha šni hantaš. |
| You cannot come back to this part of the test. Are you sure you want to continue? | Pasiwawiyuta le hanke ki el yagliyacu oyakihi šni. Hecena ilala yacın he? |
| No tests are available at this time. | Pasiwawiyutapi takuni yuke šni wana. |
| opportunity {0} of {1} | Paġan eglepi {0} {1} etanhan. |
| Rate | Tohanyan heci |
| Use System Defaults | Tan ecaKel el he ki |
| Sound Settings | Wonah'un oegle |
| Select a Voice Pack | Ho opahte kahniġa |
| Current Voice Pack: | Ho opahte unpi ki |
| Diagnostic Screen | Okage zanzanla |

| Message | Lakota |
|---|---|
| This page allows you to check the bandwidth of your network. Select a test from the drop-down list and enter the maximum number of students likely to test at one time, then click [Run Network Diagnostics Tests]. | Le wowapi ki Ikancola a'icikhoyagyapi nitawa ki ocanku watohanyan ki slolyeniciya okihi. Kutakiya owapi etan pasiwawiyutapi ki kahniġin na wayawa otaġci i'iglutapi kta iyececa ki henakeca el owa na [a'icikoyagyapi iyangkiya okaġe iyuta] ki pakpi yo. |
| User Agent: | Un kaġnigapi |
| Platform: | Akanhan |
| Browser: | Ikancola wole |
| Type: | Naġtagkiya |
| Major Version: | Kaġyustanpi tokaheġca: |
| Minor Version: | Kaġyustanpi cik'ala |
| Browser Preferences: | Ikancola wole okaġniġ |
| IP Address: | Ikancola cašyuha tukte'etu oyaka |
| Your Operating System: | Tan'inyangkiye nitawa |
| Secure Browser: | Ikancola wole awanyanka |
| Network Diagnostics: | A'icikhoyagyapi okaġa |
| Select Test: | Pasiwawiyuta pahi. |
| Please select a Test | Pasiwawiyuta wanji kaġniġa |
| Enter the total number of students you would like to test at one time: | Wana wayawa tona iwicalutin kte ki he lel tima iyayi ye. |
| Download Results: | Woštanpi ki kul ojuyiye. |
| Upload Results: | Woštanpi ki wankal ojuyiye. |
| Bandwidth Summary: | Ocanku tohanyan otankaya yupah oyaka. |
| Flash Version: | Wakinyan womnaye tukte wanji. |
| Loading... | Wokšu... |
| (version 10 or higher required) | Kaġyustanpi wikcemna nainš iwankab takomni. |
| JRE Version: | Kaġyustanpi JRE ki he. |
| (version 1.4 or higher required) | (Kaġyustanpi 1.4 nainš iwankab takomni) |
| Run Network Diagnostics Tests | A'ikoyagyapi kaġ'iyutapi inyankiya. |
| Return to Login | Hektakiya timahiyupi ekta ġla. |
| TTS Check | TTS iyuta |
| Medium Gray on Light Gray | Ĥol'iyokogna ki kitanla ġota iwankab |
| You must continue the test in the same type of session it was started in. | Pasiwawiyuta ecanu ki takomni tukte el yahiyu ki hecena hel ecanu kte. |
| Missing Prerequisite | Taku itokab nicilapi ki tokaġ'an |
| Satellite assignment failed | Maġpiyatanhan ikancola nic'upi ki okihi šni. |
| No URL for satellite | Maġpiyatanhan iaancola nic'upi ki inajin šni |
| You are not allowed to log in without a Test Administrator. | Pasiwawiyuta Itancan cola tima yahiyu oyakihi šni. |
| Anonymous login not allowed | Tuwe tanin šni ecel tima ilala oyakihi šni. |
| Incorrect or expired Session ID | Oecun opašpe caġe o'igwapi ki e šni nainš nasote. |
| Unknown session | Oecun slolye šni. |

| Message | Lakota |
|--|--|
| Audio did not initialize properly. Do you want to try again? | Onahun ki tanyan api'iyē šni. Ake iluta yacin he? |
| Error logging in. Please try again or check with your Test Administrator. | Tima ilani kte oyaglušice. Ake iyuta yo, nainš Pasiwawiyuta Itancan ki okiyaka yo. |
| Guided Access is not turned on. Please notify your proctor. (Before turning on Guided Access, check the volume on your iPad to make sure you can hear the audio.) | Awanyang tima iyayapi kte ki yuğan he šni. Tima'itancan ki okiyaka yo. (Awanyang tima iyayapi ki luğan šnihanni yuhotankapi ki wanyanka yo, iPad nitawa el, nayah'un ki slolya yo.) |
| Warning: You cannot adjust the volume of your iPad during the test. If you need to adjust the volume, please turn off Guided Access. Adjust the volume using the volume control buttons on the iPad, and then activate Guided Access. If you need help, please ask your proctor. | Wakta yo: iPad nitawa ki lohotanka oyakihi šni yelo, pasiwawiyutapi ki icunhan. Lutokeca yacin hantanš awanyang tima iyayapi ki yusni yo. Yuhotankapi ki apiya yo. iPad ceškikan ki hena el na ake awanyang tima iyayapi ki yuğan yo. Wookiye yacin hantanš, TA oniciye ši yo. |
| Recorder Plug-in Not Installed | Nağoyapi opuglipi ki ikoyagyapi šni. |
| Enter your first name. | Nicaje tokeya ki ogwa yo |
| Enter your Student ID. | Wayawa nituwe oyake ki ogwa yo. |
| Enter your Session ID. | Woecun opahte el nituwe oyake ki ogla yo. |
| Your first name and student ID do not match state records. Please try again or ask your Test Administrator for help. | Nicaje tokeya na wayawa nituwe oyake ki makopašpe ekta owa yanke ki iyececa šni. Ake iyuta yo, nainš Pasiwawiyuta Itancan ki oniciye ši yo. |
| You cannot log in with this browser. Please use the latest Secure Browser or a supported Web browser. | Ikancola wole ki le un tima ilala oyakihi šni. Ikancola wole awanyankapi lecala wanji un wo, nainš wanji a'icikoyagyapi nakicijin wanji un wo. |
| Use only the navigation buttons at the top of the screen. | Zanzanla iwanyanke el wankatanhan ceškikan un o'omani ki hena ecela un wo. |
| Your login did not work. Please try again or ask your Test Administrator for help. | Tima yahiyu kte ki iyecetu šni yelo. Ake iyuta yo, nainš Pasiwawiyuta Itancan ki oniciye ši yo. |
| You cannot log in until the following programs are closed: | Wowashi inyangkiye ki lena nayatake šni hantaš tima yahiyu oyakihi kte šni. |
| Another program has started, and you will be logged out. Ask your Test Administrator for help. | Wowashi inyangkiya tokca wan iyaya ca nanitakapi kte. Pasiwawiyuta Itancan ki oniciye ši yo. |
| Are you sure you want to log out? | Tankal yagliyacu yacin hca hwo? |
| You must select a grade. | Waniyetu tona wayawapi opašpe wanji takomni yakahnigin ktelo. |

| Message | Lakota |
|---|---|
| Are you sure you want to pause the test? If you pause your test for more than {0} minutes, you may be unable to make changes to questions that you have already answered. Ask your Test Administrator before pausing your test. | Pasiwawiyuta ki ihanhan inajinyakiye hcin kta yacin hwo? Owape ptecela takuni sni hehanyan inajin yakiye ki woiyunge ehanni alupte ki lutokca oyakihi kte sni. Pasiwawiyuta Itancan ki iyunga yo inajinyakiye snihanni. |
| You have reached the end of the test. Click [Yes] to continue to the next page. Click [No] to keep working on your test. | Pasiwawiyutapi ki ihanke ekta yahihunni yelo. Icinunpa ekta ilala yacin ki [han] ki pakpi yo. Hecena pasiwawiyuta ki yuha wowašecanu yacin hantans [hiya] eyapi ki pakpi yo. |
| The question did not load. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out. | Woiyunge ki oksu sni. [Han] el pakpi yo ake iluta yacin hantans. Yakinapa yacin hantnas [Hiya] ki he pakpi yo. |
| The page did not load. Ask your Test Administrator for help. | Wowapi ki oksu sni. Pasiwawiyuta Itancan ki oniciye si yo. |
| Your answer has not been saved. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out of your test without saving your answer. | Woayupte nitawa ki patan sni. Ake ilutin kte ki [han] he pakpi yo. [Hiya] he yapakpi ki yakinapin ktelo takuni patan sni. |
| Could not send information over the network. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out. | Wawahoyapi ki a'icikoyagyapi ki ognayan iyayeya okihi sni. [Han] pakpi yo ake iluta yacin ki. [Hiya] he pakpi yo yakinapin kte ki. |
| You must select a prompt before moving to the next page. | Ecun niši wanji takomni yakahnigin kte, icinunpa ekta ilale snihanni. |
| You must enter some text before you can save your response. | Woyawa etan oyawa kte takomni, woayupte nitawa ki yakpatan snihanni. |
| Are you sure you want to pause the test? Ask your Test Administrator before pausing your test. | Pasiwawiyuta ki itešniyan owatohanyan inajinyakiya yacin hwo? Pasiwawiyuta Itancan ki iyunga yo, hecanu snihanni. |
| You must answer all questions on this page before moving to the next page. (You may have to scroll down to see all questions.) | Takomni le wowapi ki el woiyunge ki iyuha aluptin kte icinunpa ekta ilale snihanni. (Kutakiya pamiyanyan ilani kte sece woiyunge unma ki wanlaka yacin hantans) |
| You have answered all the questions in this test. When you have finished checking your answers, click the [End Test] button. | Le pasiwawiyutapi ki el wowiyunge ki iyuha alupte yelo. Woayupte nitawa ki yutanyan iwanlaka luštán ki [pasiwawiyuta ihanke] ceškikan ki pakpi yo. |
| You must answer all of the questions on this page before you can end the test. | Le wowapi ki el woiyunge ki iyuha aluptin kte takomni, enayakiye snihanni. |
| Press [Stop] on the sound player before you move away from this page. | Wonaħ'un inyangkiye ki el [inajin] eyapi ki he ayaputakin kte heyab ilale snihanni. |
| The recording is too soft. Click [Try Again] to make a new recording. Click [Keep It] to save this recording and go to the next question. | Nağoyapi ki onaħ'un siće. [Ake iyuta] ki he pakpi yo piya nağoyayin kte hantans. [glonica] ki he pakpi yo le nağoyapi ki yapatan kte ki na woiyunge icinunpa ekta ilani kte hantans. |

| Message | Lakota |
|--|--|
| Flash {0} or higher is needed to take this test. Ask your Test Administrator for help. | Wakinyantunwanpi wanji [0] na iwankab takomni luha kte le pasiwawiyutapi iyacu kte hantanš. Pasiwawiyuta Itancan ki oniciyin kta kila yo. |
| Java {0} or higher is required for this test. Ask your Test Administrator for help. | Java wanji [0] na iwankab takomni luha kte le pasiwawiyuta iyacu kte hantanš. Pasiwawiyuta Itancan ki oniciyin kta kila yo. |
| Please wait while we detect whether Java is installed. | Otohanyan apiyeto, java ikoyake ki slo'unyanpi kte. |
| If you hear the sound, click [Yes]. If not, click [No]. | Takunl nayah'un ki [han] pakpi yo, na takuni šni ki [hiya] pakpi yo. |
| Sound Check: Record Your Voice | Onah'un iyutapi: Ho nağokiya yo. |
| Press the Microphone button to start recording. Say your name into your microphone. When you are done, press the Stop button. Press the Play button to listen to your recording. If you hear your voice, click [Yes]. If you do not hear your voice, click [Problem (No)]. | Ho'icu ceškikan ki aputaka yo nağoya iyayeyayin kte ki. Ho'icu el cajiglata yo. Nigluštan ki inajin ceškikan ki aputaka yo. Iyangkiya ceškikan ki aputaka yo nayah'un yacin ki. Ho nayah'un ki [han] aputaka yo. Nayah'un šni ki [našica (hiya)] pakpi yo. |
| Java 1.4 or higher is required for this test. | Pasiwawiyutapi ki le takomni Java 1.4 nainš iwankab ikoyakin kte. |
| Flash 10 or higher is required for this test. | Pasiwawiyutapi ki le takomni wakinyantunwanpi wikcemna nainš iwankab ikoyakin kte. |
| Click to cancel the request and return to the login page. | Pakpi yo walapi ki aluštan kte hantanš na tima hiyupi wowapi ekta yakinuhin kte hantanš. |
| The Test Administrator has denied your request. | Pasiwawiyuta Itancan ki wayala ki iyowinniciye šni. |
| Message from your Test Administrator: | Woyake wan Pasiwawiyuta Itancan ki etanhan. |
| Click [?] | Pakpi [?] |
| to access this Help Guide at any time during your test. | pa'owotanyan wookiye ki le el tima yahiyu kte hantanš tohantu ke'eyaš. |
| Are you sure you want to change the prompt you previously selected? <Yes> <No> | Itešniyan ecunniši wan yakahniğe ki letanhan lutokeca yacin he? <han> <hiya> |

| Message | Lakota |
|---|--|
| <p>Click here to learn how to answer technology-enhanced questions. Welcome to the Training Test site. You can use this site to take sample tests online to become familiar with the online testing environment. Some of the questions will require you to select one answer; others may require you to type a short answer, draw a picture, or complete another type of open-ended task. >Click here to learn how to answer technology-enhanced questions. you must use Mozilla Firefox or the Secure Browser as your Internet browser to access the Training Test. Internet Explorer and Safari will not work with this site. Click here to download Firefox for Windows, Mac OS X, and Linux.</p> | <p>Lel pakpi yo, woiyunge eya iyecinka'ecun yutaku hena alupta unspenic'iciya yacin hantanš. Pasiwawiyutapi icu unspewicakiyapi el tanyan yahi pelo. Le tukte'etu ki el pasiwawiyutapi i'iglutapi iyacupi oyakhipi yelo, hecel pasiwawiyutapi ki owanyang tokca ki slolyayapi ktelo. Woiyunge ki hunh woayupte wanjila yelo; hunh ins woayupte ptelyela oyawa ktelo, nainš itowapi yakaġin kte nainš isam woecun wanji tokel okihi na ecun nišipi ktelo. Woecun etan sam waecun unspeic'iciyapi: Lel pakpi yo iyecinka'ecun woiyunge ayupta unspenic'iciyin kte hantanš. Takomni Mozilla Firefox he e nainš ikancola wole awanyankapi hena nun ktelo, pasiwawiyutapi unspeic'iciyapi ki he nun kte hantanš Internet Explorer na Safari hena lel ececa kte šni yelo. Lel pakpi yo, Firefox ki Windows el iyacu kte hantanš, nainš Max OS X, na Linux.</p> |
| <p>To log in with your student account (using Name / SSID). Uncheck the "Guest User" checkbox (both fields will become blank) Enter your First Name and SSID in the fields above. To log in as a Guest (anonymous user) Mark the "Guest User" checkbox (both fields will automatically display Guest) Click [Sign In] to login to the Training Test as a guest user. Guest Session? In a Guest Session, you do not need Test Administrator approval and can take a Training Test using your own settings. To take a Training Test in a session with a Test Administrator, uncheck the "Guest Session" checkbox and enter the Session ID in the field before clicking [Sign In].</p> | <p>Tima yahiyu yacin hantanš wayawa oikazo un (un Wicacaje)/SSID): "tihi kaġniġapi" yuheyab icu (owanka nupin okan hingni kte) nicaje tokeya ki e na SSID ki okan el ogwa yo. Tihi s'e tima yahiyu yacin hantanš (slolyapi šni wanji un): "Tihi un" ki kaġniġa yo (okan ki nupin iyecinka owa kte). Pakpí (oigwa) pasiwawiyutapi el tima tihi iyecel tima yahiyu kte hantanš. Tihi oecun? Tihi iyecel ecanu hantanš pasiwawiyuta itancan iyowinniciye šni eyaš toka šni, na niye nišnala pasiwawiyuta unspic'iciyapi ki toke cinka ecanu oyakih. Eyaš pasiwawiyuta unspic'iciyapi wanji pasiwawiyuta itancan iwacinyan ecanu yacin hantanš "tihi iyecel" ki he yuheyab icu wo, na woecun oiglake ki ogwa yo okan el onigwa šnihanni.</p> |
| <p>Please review the information below. If all of the information is correct, click [Yes]. If not, click [No].</p> | <p>Le oġlate wahoši ki piya wanyanka yo. Iyuha wowicake hantanš (Han) he pakpi yo. Wowicake šni hantanš (Hiya) ki he pakpi yo.</p> |
| <p>Is the test listed above the test you want to take? If it is, click [Yes, Start My Test]. If not, click [No].</p> | <p>Pasiwawiyutapi ki wankata he ki e ca ecanu yacin he? Hecanu yacin ki [Han, pasiwawiyutapi ki iyayemiciciya yo] eyapi ki pakpi yo. He yacin šni hantanš [hiya] he pakpi yo.</p> |

| Message | Lakota |
|---|---|
| Select a test. | Pasiwawiyutapi wanji kañniğa yo. |
| Scroll down for more information. | Akab slolyaya yacin ki khutakiya wanyanka yo. |
| You have finished the test. You may now log out. | Pasiwawiyutapi ki nigluştan yelo. Yakhinapa oyakihi yelo. |
| No score is provided for this test. | Pasiwawiyutapi ki le el takuni kaşni iyawapi yuke şni yelo. |
| You have reached the end of the test. You may review your answers. If you are done reviewing your answers, click [Submit Test]. You cannot change your answers after you submit the test. | Pasiwawiyutapi ki ihanke ekta yahihunni yelo. Woayupte nitawa ki wanyeglaka oyakihi yelo Wanyangnigluştan ki [pasiwawiyutapi patimahel iyeya] ki pakpi yo. Pathimahel iyeyaye ki hehanyan woayupte yaglutokca oyakihi şni yelo. |
| You have marked questions. Review these questions before submitting your test. | Woiyunge eya yakanişe yelo. Woiyunge ki lena iwanyanka yo, patimahel iyeyaye şnihanni. |
| There was a problem with the system. Please give this number to your Test Administrator. | Nahomni ki el taku toka. Yawapi ki le pasiwawiyuta Itancan ki k'u wo. |
| Return to the login screen. | Ojanjanglepi tima hiyupi ekta hektakiya gla yo. |
| Click the [Print Passage] button to print the passage. | Iyopte owapi ki nahtagayayin kte ki [iyopte owa nahtagayapi] ki pakpi yo. |
| Save your work before making a print request. | Waecani ki kpatan yo, nahtagayaye şnihanni. |
| There was a problem with your print request. Try again or ask your Test Administrator for help. | Nahtagayin kta yakila ki iyecetu şni yelo. Ake iyuta yo, nainş pasiwawiyuta Itancan ki iyunga yo. |
| To send helpful information, describe what the problem is and click [Yes]. | Woableze eten iyayeyayin kte hantanş, taku ca toka ki ojula oyakin na [han] he pakpi yo. |
| There is a problem connecting to the Internet. Pause your test and try again. | Ikancola kaşwoke ki ekta ikoyagyayin kte ki ececa şni yelo. Pasiwawiyutapi ki otohanyan inajinhiyin na ake iyuta yo. |
| Are you sure you want to change the prompt you already selected? <Yes> <No> | Kaħniñ şi yakanişe ki he iteşniyan yaglutokeca yacin hwo? <han> <hiya> |
| Select two (2) points to connect or press and drag to create and connect points. | El epazo num kañniğa yo luowanjila kte hantanş, nainş aputakin na yuslohan aya yo, el epazo yakagin na luowanjila kte hantanş. |
| Select two (2) points to connect with the arrow. | El epazo num kañniğa yo, hena wahinkpe ekta ikoyagyayin kte hantanş. |
| Select two (2) points to connect with the double arrow. | El epazo num kañniğa yo, hena wahikpe akic'ipa num ekta a'ikoyagyayin kte hantanş. |
| Select an object to remove. | Takunl yuheyab iyacu kte ki kañniğa yo. |
| Select a point or edge to add value. | El epazopi nainş aglagla kañniğa yo waiyokipi yakagin ktelo. |
| Select the location for the label. | Tukte cajeyatapi kte ki kañniğa yo. |

| Message | Lakota |
|---|--|
| Move the object to a new location and click the mouse button to place the object. | Taku ki oinajin tokca etkiya egle na itunka ceškikan ki pakpi yo, egle kte. |
| Release the mouse button to place the object where you want it. | Itunka ceškikan ki ayuŕtan yo, hel egle kte. |
| Release the mouse button to drop the object where you want it. | Itunka ceškikan ki ayuŕta yo, hel yuŕna kte. |
| Click the mouse button to drop the object where you want it. | Itunka ceškikan ki pakpi yo, tukte el taku ki luŕna yacin ki he el. |
| Did you hear the English text? Press [Yes] or [No] below. | Waŕicuya wowapi ki nayaĥ'un hwo? [Han] nainŕ [hiya] kuta he ki aputaka yo. |
| Select the green button to test your Text-to-Speech settings. You should hear the following phrase: "This text is being read aloud." Click [Yes, I heard the voice] if it worked. If it did not work, click [No, I did not hear the voice]. | Owapi ki naĥ'un pica kaġapi ki iyagluta yacin ki ceškikan tozi ki kaĥniġa yo. Waeyapi ki le nayaĥ'un kta iyececa: "Wowapi ki le hotankaya yawapelo." [Han, ho nawaĥ'un] he pakpi yo, hecetu hantanŕ, eyaŕ hecetu ŕni hantanŕ [Hiya, ho nawaĥ'un ŕni] pakpi yo. |
| Did you hear the voice? Click [Yes] or [No]. | Ho nayaĥ'un he? [Han] nainŕ [Hiya] pakpi ye. |
| Click [Try Again]. Make sure your computer's sound is not muted and try adjusting the volume and pitch. If you have done this and you still do not hear the audio, please tell your Test Administrator. Do not log out unless your TA tells you to do so. | [Ake iyuta] pakpi yo. Wounspe Omnaye nitawa ki ho anaptapi ŕni ki he slolya yo na hotanka eglepi ki na hobo eglepi ki yuowaŕteca kaġa yo. Lena ecanu eyaŕ hecena ho nayaĥ'un ŕni hantanŕ paŕiwawiyuta itancan ki okiyaka yo. Etan kinape ŕni yo PI ki ecun niŕi ŕni hantanŕ. |
| Text-to-Speech is not available on the browser and/or platform that you are using. Please make sure you are using a supported secure browser or secure Chromebooks login. | Wowapi ki naĥ'unpi ki he le waolepi nu ki lel nainŕ waecun ilagyaye ki lel yuke ŕni. Takomni waolepi wanji nakicijinpi na kiyela awanyankapi ca nu ki iwanglaka yo, nainŕ Chromebooks el oigwapi ca nu heci. |
| Student Testing Site | Wayawa paŕiwawiyutapi tukte etu ki. |
| Text-to-Speech | Wowapi ki eyapi. |
| No Text-to-Speech | Wowapi ki eyapi wanice. |
| Black on White | Ska'akanl sapa. |
| Reverse Contrast | Tanyan atan'in ki yuhomnipi. |
| Items and Stimuli | Takuku na iŕ'oŕ'o wicayapi. |
| Stimuli | Iŕ'oŕ'o wicayapi. |
| Tutorial | Waunŕpic'iciyapi |
| Yes, I heard the voice | Han, ho nawaĥ'un. |
| Are you sure you want to change the prompt you previously selected? | Ecunyacine tokeya yakaĥniġe ki iteŕniyan yaglutokca yacin hwo? |
| This test has no more opportunities. | Paŕiwawiyutapi ki le hehanyan o'ecun okaĥniġe wanice. |
| Click [Yes] to try again or [No] to log out. | Ake ecanu yacin ki [han] ki he pakpi yo, eyaŕ yakĥinapa yacin ki [hiya] he pakpi yo. |

| Message | Lakota |
|---|---|
| Your test has been interrupted. To resume your test, check with your Test Administrator. | Pasiwawiyutapi nitawa ki yu'ijena pelo. Ake ecun ilani kte hantanš pasiwawiyuta itancan ki wanyanka yo. |
| Could not find test session. Please check with your TA. | Pasiwawiyutapi iyanke ki iyeyapi okhipi šni. Pasiwawiyuta itancan ki wanyanka yo. |
| This test session is closed. Please check with your TA. | Pasiwawiyutapi iyanke ki nataka pelo. PI nitawa ki wanyanka yo. |
| This test session is not available. Please check with your TA. | Le pasiwawiyutapi iyanke ki yuke šni yelo. PI nitawa ki wayanka yo. |
| This test session starts on {0}. Please check with your TA. | Le pasiwawiyutapi iyanke ki {0} etan iyayelo. Pasiwawiyuta itancan ki wanyanka yo. |
| This test session expired on {0}. Please check with your TA. | Le pasiwawiyutapi iyanke ki {0} el nasotelo. Pasiwawiyuta itancan ki wanyanka yo. |
| This test session is not valid. Please check with your TA. | Le pasiwawiyutapi iyanke ki iyowinkiyapi šni yelo. Pasiwawiyuta itancan ki wanyanka yo. |
| This session is not available. Please check with your TA. | Le pasiwawiyutapi iyanke ki yuke šni yelo. Pasiwawiyuta itancan ki wanyanka yo. |
| This test was not included in this session. | Le pasiwawiyutapi ki le iyanke ki el opa šni yelo. |
| This test opportunity is invalid. | Le pasiwawiyutapi ecun'okaħniġe ki iwowinkiyapi šni yelo. |
| Your TA did not approve your test start or restart. | PI nitawa ki pasiwawiyutapi nitawa ki iyayin kte ki, nainš piya iyayin kte ki iyowinniciye šni yelo. |
| Guest logins are not allowed. | Lel tipi šni ki tima hiyupi kte ki iyowinwicakiyapi šni yelo. |
| Sorry! You are not allowed into this system. Ask your TA for help. | Amiciktunja! Tan ki lel timilani kta iyowinniciyapi šni yelo. |
| You have used up your opportunities for this test. | Ecunpica okaħniġe eya pasiwawiyutapi ki lel yuke ki iyuha yaġlusote yelo. |
| Your Student ID is not entered correctly. Please try again or ask your TA. | Wayawa iyekiyapi nitawa ki tanyan oyawa šni yelo. Ake iyutiyeto, nainš pasiwawiyuta itancan ki iyunga yo. |
| The grade that you selected did not work. Please try again. | Okašpe wan yakaħniġe ki ececa šni yelo. Ake iyuta yo. |
| Congratulations on finishing your test! After reviewing your responses, click the [Test Results] button to log out. | Woiyokipi, pasiwawiyutapi nitawa ki yaġluštan yelo! Wa'alupte ki hena tanyan piya iwanglaka yo, hehanl [pasiwawiyutapi woštanpi] ceškikan ki pakpi yo, yakinapin kte. |
| You may not pause the test until all questions on this page have been answered. | Nahanhci pasiwawiyute kin yapatan oyakihi šni. Tokeya woayupte kin iyuha ayupta yo. |